

A: ここで ^{えん}トラベラーズ・チェック①を ^か円に ^か換える②ことが できますか。

B: はい、できます。どこの ^{ぎんこう}銀行の ^{しりつて}小切手③ですか。

A: 「Bank of America」です。 ^{ひやくはちじゅう}百八十ドル④ ^{ねが}お願いしま

新 日 語 会 話 読 本

す: ^{パスポート}パスポートを ^{みせ}見せて⑤ ^{だい}ください。 ^{しばらく}しばらく ^{まち}お待ち

くださいね。

A: ^{いち}一ドルは ^{えん}円で ^いいくらですか。

B: きょうは ^{にひやくろくじゅうはちえん}二百六十八円です。

A: ここで ^{きつて}切手を ^か買う ^{こと}ことも ^でできますか。

B: いいえ、ここは ^{ぎんこう}銀行ですから、 ^{きつて}切手は ^う売って ^いい

ません。郵便局へ ^い行ってください。

A: そうですか。 ^{ゆうびんきょく}郵便局は ^{ちか}近いですか。

B: はい、すぐ ^{となり}隣です。

A: この ^{かね}お金を ^{くに}国の ^{かぞく}家族に ^{おく}送りたいのですが…。

B: この ^{ようし}用紙⑥に ^{あてさき}あてさき⑦と ^{あなたの}あなたの ^{じゅうしょ}住所⑧

を ^{きにゅう}記入⑨して ^{ぜんぶ}ください。全部で ^{ごまんえん}五万円ですね。

A: はい。わたしは ^{うかんじ}漢字や ^{ひらがな}ひらがな⑩が ^{へた}へたですか

ら、すみませんが、代わりに⑪書いて ^{ください}ませ

んか。

B: ええ、いいですよ。でも、 ^{にほんご}日本語は ^{とても}とても ^{じょう}お上

手ですね。

A: いやあ、 ^{かな}青林 ^{じん}人は ^{とき}とき ^{まじ}まじ ^{かんじ}漢字や ^{ひらが}ひらが

な ^{すこ}少ししか ^か書く ^{こと}ことが ^{でき}できません。日本

^ご語は ^{よみ}読んだり ^か書いたり ^{する}することが、とてもむ

新日语会话读本

崔义香

吉林人民出版社

新日语会话读本

崔义香

吉林人民出版社 吉林省新华书店发行
长春新华印刷厂印刷

787×1092 毫米 32 开本 7% 印张 140,000 字

1981年4月第1版 1981年4月第1次印刷

印数：1—118,180册

书号：5091·18 定价：0.60元

前 言

本书的底本是《新しい日本語》，是日本大阪外国语大学在二十余年教授外国学生基础上编写的日语读本。原本包括课文、语法、练习、会话、阅读五部分。其中用罗马字表记的会话部分，介绍了各种口语表达方法，日常会话用的词语，以及人们在不同关系中和不同场合下所使用的敬体形式。这一部分，已作为我国赴日留学生预备校的主要听力材料之一。通过实践，感到会话部分既可作为我国大、中学生的日语口语教材，也可作为科技工作者和出国学习人员的会话读本。

考虑到日语教学工作的需要，特别是当前口语教学尚缺少较佳的课本。为此，现将会话部分独立成册。全书共分三十课，每课的结构是：会话、单词和词组、语法说明、汉语译文。书写以隔词分写为原则，文中标有单词和词组出现的顺序号，语法说明力求通俗易懂，并附有一定数量的例句，汉语译文尽量直译，以利于初学者使用。在编译的过程中，尽量吸收留学生预备校日语教学中的一些新内容，以丰富这个读本。由于历史发展的差异，社会的不同，人们的生活习俗在语言中都要有独特的反映。例如在日本的商店里，店

主与顾客之间的谈话方式同我国的习惯是不一样的，在他们买卖之间的对话就有自己的一套说法，对于这些在会话中应当十分注意。再就是由于日语和汉语的特点不同，对在概念上易于误解的词，以及因生活习惯不同遇到一些难于理解的语言现象，都根据日本专家的说明作了必要的注释。对现代日语中出现的一些新的语言现象，与会话有关的也吸收到本书中来。

本书在编译过程中，日本专家今井敬子先生、东北师范大学外语系谷学谦老师都给予很大的帮助。在此，表示感谢。

编 者

一九八〇年四月

目 次

第 1 课	こんにちは! (1)
	(您好!)
第 2 课	ここはどこ? (8)
	(这里是什么地方?)
第 3 课	あなたの趣味は? (14)
	(您的爱好是什么?)
第 4 课	いくら? (21)
	(多少钱?)
第 5 课	つかれます! (27)
	(多疲劳啊!)
第 6 课	おもしろかった? (33)
	(有趣吗?)
第 7 课	ごめんください (39)
	(有人吗?)
第 8 课	元気かい (46)
	(你好吗?)
第 9 课	おいしい! (51)
	(味道真美!)

- 第10課 いい天気ですね…………… (58)
(天气真好啊!)
- 第11課 出発します…………… (65)
(出发)
- 第12課 旅館はありますか…………… (71)
(有旅馆吗?)
- 第13課 どうしました? …………… (77)
(怎么啦?)
- 第14課 一ドルは円でいくらですか…………… (83)
(一美元能折合多少日元?)
- 第15課 おどろきました! …………… (89)
(真惊人啊!)
- 第16課 カラーテレビ? …………… (94)
(彩色电视机吗?)
- 第17課 きれいですねえ! …………… (100)
(真漂亮啊!)
- 第18課 ひっこすつもり…………… (107)
(想搬家)
- 第19課 どうぞこちらへ…………… (114)
(请到这边来)
- 第20課 そろいましたか…………… (120)
(集合齐了吗?)
- 第21課 のこしておきたい…………… (125)

(希望保存下去)

第22课 雨がやみました…………… (130)

(雨住了)

第23课 じこがおこれば…………… (136)

(万一发生事故……)

第24课 目的は?…………… (142)

(目的是什么?)

第25课 ももしも…………… (148)

(喂喂)

第26课 わっしょい, わっしょい!…………… (154)

(嘿吆, 嘿吆!)

第27课 いらっしゃいませ…………… (161)

(欢迎)

第28课 ご心配ね…………… (167)

(您担心了吧……)

第29课 よるになると…………… (174)

(每逢晚上……)

第30课 もちろんよろこんで…………… (180)

(当然高兴……)

附录:

1. 日本人姓名一览表…………… (187)

2. 家属关系的称呼法…………… (189)

3. 动词敬语的构成方法.....	(191)
4. 动词活用示例表.....	(192)
5. 物品的数法.....	(194)
6. 时间的说法.....	(196)
7. 期间的说法.....	(198)
总词汇表.....	(200)

第1課 こんにちは!

こんにちは。①

おはようございます。②

おはよう。

こんばんは。③

※

※

※

さようなら。④

^{やす}お休みなさい。⑤

^{やす}お休み。

※

※

※

^{やまだ}山田⑥: ^{はじ}初めまして。⑦

わたしは ^{やまだ}山田です。

どうぞ⑧よろしく。⑨

ブラウン: ^{はじ}初めまして。

わたしは ブラウンです。

どうぞ よろしく。

A: これは わたしの 名刺⑩です。

B: どうも⑪ ありがとうございます。⑫

A: 失礼ですが⑬, お国⑭は どこですか。

B: イギリス⑮です。

A: ロンドン⑯ですか。

B: ええ⑰, ロンドンです。

A: お仕事⑱は 何ですか。

B: 建築家⑲です。

A: そうですか⑳。わたしの 弟㉑も 建築家です。

※ ※ ※

A: やあ㉒, 田中㉓さん, こちら㉔は イギリスの ブラウンさんです。建築家です。

C: 初めまして。田中㉕です。

B: ブラウンです。よろしく。

单词和词组

- | | |
|------------------|------------|
| ① こんにちは | 午安 (你好) |
| ② おはようございます | 早安 |
| ③ こんにちは | 晚安 |
| ④ さようなら (さよなら) | 再见、再会 |
| ⑤ おやすみなさい (おやすみ) | 晚安、请休息吧 |
| ⑥ やまだ [山田] | (日本人的姓) 山田 |
| ⑦ はじめまして | 初次见面 |
| ⑧ どうぞ | (副) 请、务请 |

- ⑨ よろしく (副) 请关照
どうぞよろしく 请多关照
- ⑩ めいし〔名刺〕 (名) 名片
- ⑪ どうも (副) 实在、真
- ⑫ ありがとうございます 谢谢
- ⑬ しつれいですが、… 请原谅, …… 对不起, ……
- ⑭ おくに〔お国〕 (名) 贵国
- ⑮ イギリス (名) 英国
- ⑯ ロンドン (名) 伦敦
- ⑰ ええ (感) 是的、对
- ⑱ しごと〔仕事〕 (名) 工作、职业
- ⑲ けんちくか〔建築家〕 (名) 建筑家、建筑师
- ⑳ そうですか 是吗
- ㉑ おとうと〔弟〕 (名) 弟弟
- ㉒ やあ (感) 啊
- やあ、田中さん、どちらへ。
(啊, 田中先生, 您到哪儿去?)
- ㉓ たなか〔田中〕 (日本人的姓) 田中
- ㉔ こちら (代) 这边, 这位

语 法 说 明

1. こんにちは。

白天，同人见面或拜访人家时的寒暄语。对方也说同样的话。

2. おはようございます。

早上（从清早到十点左右）第一次见面时寒暄语。对方也说同样的话。这是郑重的说法，简单的说：「おはよう」。

3. こんばんは。

晚上，同人见面或拜访人家时的寒暄语。这时对方也说同样的话。

4. お^{やす}休みなさい。

要睡觉时所用的寒暄语。对方也说：「おやすみなさい。」
简单说：「お^{やす}休み」。

5. どうも

在日本人的会话中，「どうも」是经常使用的。但是其意思并不是固定的。例如：

- | | |
|------------------------------|-------------|
| ○どうもどうも。 | （多谢。） |
| ○どうもありがとう。 | （多谢，实在谢谢。） |
| ○どうもすみません。 | （很对不起。） |
| ○どうも ^{しつれい} 失礼しました。 | （很失礼了。） |
| ○どうもよくわから
ない。 | （怎么说也不大明白。） |

6. ブラウン

英国人的姓，英语是「Braun」，译作：「布朗」。

7. ええ

意与「はい」相同，但比「はい」简慢，不郑重。对于
质问，表示「そうだ」(对了)，「わかった」(明白了)，
「しょうちした」(知道了) 等意思。

译 文

您 好 ！

您好。

早上好。

早上好。'

晚上好。

※ ※ ※

再见。

请休息吧。

请休息吧。

※ ※ ※

山田：初次见面。

我是山田。

请多关照。

布朗：初次见面。

我是布朗。

请多关照。

A: 这是我的名片。

B: 实在谢谢。

A: 请问, 您是哪个国家来的?

B: 是英国。

A: 是伦敦吗?

B: 对, 是伦敦。

A: 您是做什么工作的?

B: 我是建筑师。

A: 是么, 我弟弟也是一个建筑师。

※ ※ ※

A: 啊, 田中先生, 这位是英国布朗先生。是一位建筑师。

C: 初次见面。我是田中。

B: 我是布朗。请多关照。

第2課 ここは どこ？

A: すみませんが①…。ここは ^{よつ}四谷②ですか。

B: いいえ、^{ちが}違います③。四谷は つぎ④です。

A: ここは どこですか。

B: ^{しんじゆく}新宿⑤です。

A: ああ⑥，そうですか。どうも ありがとう。

B: どういたしまして⑦。

※ ※ ※

A: ちょっと⑧ すみませんが…。あれは ホテルですか。

B: いいえ，そうではありません。あの ^{だいがく}ビル⑨は 大学
です。ホテルは その ^む向こう⑩の ^{たか}高いビルです。

A: ^{ちか}近いですか。

B: そうですね⑪…。そんなに⑫ ^{とお}遠くないですよ⑬。
^{ある}歩いて⑭ ^{ごふん}五分⑮ぐらい⑯です。

A: ありがとう。

※ ※ ※

A: すみません…。^{おおた}太田⑰さんの ^{たく}お宅⑱はどこですか。

B: ええ…と⑲，^{おおた}太田さんですか。お^{いしや}医者⑳さんの ^{おおた}太田